

Eutech EcoTestr pH 1 pocket tester

Instruction Manual

EcoTestr pH1
Revision Date: 13-11-2015

Language Index	
English	Page 2
Deutsch	Page 3
Français	Page 4
Nederlands	Page 5
Portuguese	Page 6
Español	Page 7

EcoTestr pH 1

Note: DO NOT BE ALARMED if white crystals form around the cap, this is normal.

CONDITIONING before first use. Fill the cap with water, close the cap and soak the sensor for 1 hour. This will activate the sensor and dissolve the crystals.

Note: Keep the tester upright during soaking, as the cap is not leak proof.

CALIBRATION: Select pH 7 buffer for general testing or pH 4 or 10 buffer when measuring acidic/basic samples • Press on/off button to power on. Immerse sensor in chosen buffer about 20 mm deep and stir gently. Wait for displayed value to stabilize at or near the pH buffer chosen • Next, press **cal** button to enter calibration sequence. The display will flash continuously • To cancel calibration at this point, press **cal** button to escape • To complete calibration, press **hold/ent** button to confirm. You have successfully calibrated the instrument.

Note: If no button is pressed for 15 seconds, tester will automatically confirm calibration.

pH TESTING: Remove cap and press on/off button to turn on the tester • Dip the sensor about 20 mm into the test solution • Stir once and let the display stabilize. Note the pH value • Press **hold/ent** button if you wish to hold the reading. Press the same button again to release the held reading • Press the on/off button to shut off • Tester automatically shuts off after 8.5 minutes of non-use to conserve batteries!

MAINTENANCE IS EASY: Rinse the sensor in tap water after use. In harsh samples, take readings quickly, rinse sensor immediately afterwards with de-ionized water to remove residues and prevent electrode contamination. To maximize sensor life, fill the cap with 20 mm clean tap water (NOT DE-IONIZED WATER), and replace cap. This will keep the sensor conditioned and be ready for use.

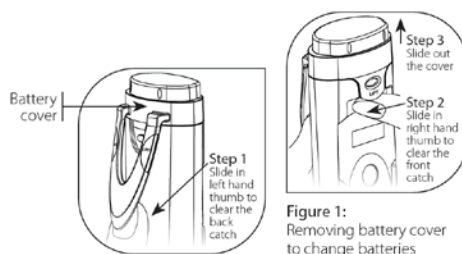
CHANGING BATTERIES: Lift up front battery cover and two sides of the pocket clip to remove battery cover. Remove old batteries and replace with fresh ones noting polarity as shown in battery compartment. No need to re-calibrate after battery change since tester's non-volatile memory function retains calibration.

USEFUL NOTE: To avoid cross contamination, rinse between samples and buffer with de-ionized water. Calibration should be done regularly or daily to ensure good tester accuracy.

ERROR MESSAGES: **Lb** - Weak batteries. Need replacement. **Er** - Wrong or bad buffer value (out of range) or the sensor is failing. **Or / Ur** – Over and Under range signal or sensor is contaminated / damaged.

RESET OPTION: Reset option allows you to restore the calibration back to factory default settings • Turn off the tester • Press and hold **cal** button and then switch on using the on/off button. The display shows a blinking 'rS' (reset) • Press **hold/ent** button to confirm reset or press the **cal** button to cancel reset option.

WARRANTY: This tester is supplied with a warranty against manufacturing defects for a period of ONE year from date of purchase.



Wasserdichter EcoTestr pH 1 Taschen pH Tester

HINWEIS: Falls sich um die Verschlusskappe weiße Kristalle gebildet haben, so ist das ganz normal.

VORBEREITUNG vor dem ersten Einsatz. Füllen Sie die Verschlusskappe mit Wasser, schließen Sie die Kappe wieder und lassen Sie den Sensor für 1 Stunde einweichen. Und entfernen Sie die Kristalle. *Bitte lassen Sie den Tester aufrecht stehen, da die Verschlusskappe nicht wasserdicht ist.*

KALIBRIERUNG: Dieser Tester erlaubt nur ein Punkt Kalibrierungit pH4, pH oder pH10. Um die Kalibrierung abubrechen, drücken Sie die **cal** Taste, um das Menü zu verlassen. *Falls keine Taste innerhalb von 15 Sekunden gedrückt wird, bestätigt der Tester automatisch die Kalibrierung.*

1. Drücken Sie die on/off Taste, um den Testereinzuschalten.
2. Spülen Sie die Elektrode mit de- ionisiertem Wasser.
3. Stelle Sie die Elektrode in die Puffer (ca. 2 cm tief).
4. Warten Sie auf einen stabilen Messwert.
5. Drücken Sie **cal**, die Anzeige blinkt.
6. Drücken Sie **hold/ent** zur Bestätigung

MESSUNG: Entfernen Sie die Verschlusskappe und drücken Sie **on/off**, um den Tester einzuschalten • Tauchen Sie den Sensor ca. 200 mm in die Messlösung. • Rühren Sie einmal und lassen Sie die Anzeige sich stabilisieren. Notieren Sie den gemessenen pH Wert. • drücken Sie **hold/ent** um den Messwert einzufrieren. Drücken Sie **hold/ent** erneut, um die Anzeige wieder frei zu geben. • Drücken Sie **on/off**, um den Tester auszuschalten. • Der Tester schaltet sich automatisch nach 8.5 Minuten bei Nichtgebrauch aus.

WARTUNG: Spülen Sie den Sensor nach Gebrauch mit Trinkwasser. In schwierigen Lösungen, messen Sie schnell, spülen den Sensor sofort mit destilliertem Wasser (VE- Wasser), um Rückstände abzuspülen und den Sensor vor Verschmutzung zu schützen. Um die Sensorlebensdauer zu optimieren, füllen Sie die Verschlusskappe etwa 20 mm mit sauberem Trinkwasser (NICHT VOLLENTSALZTES WASSER), und setzen die Verschlusskappe wieder auf.

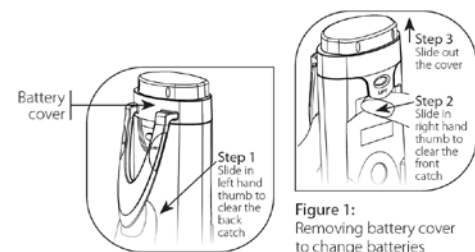
BATTERIE- WECHSEL: Heben Sie den vorderen Batteriedeckel und die zwei Seiten des Taschenclips, um den Batteriedeckel zu entfernen. Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen diese durch neue. Bitte beachten Sie dabei die Polarität der Batterien wie im Batteriefach zu erkennen. Eine Neu- Kalibrierung ist nicht erforderlich.

FEHLERMELDUNGEN: **Lb** – Leere Batterien, müssen ersetzt werden.

Er – Falscher oder schlechter Pufferwert (außerhalb des Bereichs) oder der Sensor ist defekt. **Or / Ur** – über- und unter Messbereich oder der Sensor ist verschmutzt/ beschädigt.

RESET: Diese Option stellt die Werkseinstellungen wieder her • Tester ausschalten • Drücken und halten der **cal** Taste und einschalten des Gerätes. Die anzeige zeigt ein blinkendes 'rS' (reset) • Drücken Sie **hold/ent**, um Reset durchzuführen oder **cal**, um den Prozess abubrechen.

GARANTIE: Der Tester hat eine Garantie auf Herstellungsfehler von EINEM Jahr vom Datum des Kaufs..



Testeur de pH étanche – EcoTestr pH 1

Note: NE VOUS INQUIETEZ PAS si des cristaux blancs se forment autour du bouchon, c'est normal.

CONDITIONNEMENT avant la première utilisation. Remplir le capuchon avec de l'eau, fermer le et laisser tremper la sonde pendant 1 heure pour l'activer et dissoudre les cristaux. *Gardez le testeur en position verticale pendant cette activation, le bouchon n'est pas étanche.*

ÉTALONNAGE: Ce testeur peut utiliser jusqu'à 1 point de calibration. Commencer avec un tampon pH4, pH 7 ou pH10. Pour annuler l'étalonnage, appuyer sur **cal**. *Si aucune touche n'est activée pendant 15 secondes, le testeur validera automatiquement l'étalonnage.*

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour allumer le testeur.
2. Rincer la sonde avec de l'eau désionisée.
3. Mettre la sonde dans le tampon pH4, pH7 ou pH10 (2cm profondeur).
4. Attendre que la valeur se stabilise.
5. Presser CAL, l'afficheur clignote.
6. Presser HOLD/ENT pour confirmer.

MESURES: Retirer le capuchon et appuyer sur **on/off** pour allumer le testeur • Immerger la sonde d'environ 20 mm dans la solution à mesurer • Agiter une fois et laisser l'affichage se stabiliser. Noter la valeur de pH • Appuyer sur **hold/ent** pour figer la valeur. Appuyer sur **hold/ent** à nouveau pour la libérer • Appuyer sur **on/off** pour éteindre • Le testeur s'éteint automatiquement après 8,5 minutes de non-utilisation.

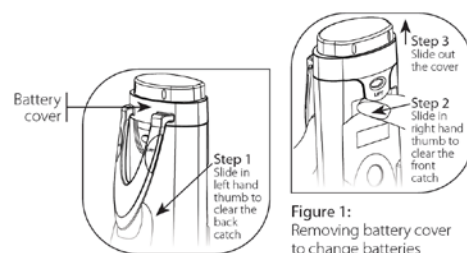
ENTRETIEN: Rincer la sonde à l'eau du robinet après utilisation. En cas d'échantillons difficiles, prendre les mesures rapidement, rincer immédiatement après la sonde avec de l'eau désionisée afin d'éliminer les résidus et d'empêcher sa contamination. Pour optimiser la durée de vie de la sonde, remplir le capuchon avec 20 mm d'eau du robinet (PAS d'EAU DESIONISEE), et remettre en place le capuchon.

CHANGEMENT DES PILES: Déclipser le cache du compartiment des piles à l'aide des deux clips. Retirer les vieilles piles et les remplacer par des neuves en prenant soin de respecter les polarité, comme indiqué dans le compartiment des piles. Vous n'avez pas besoin de re-calibrer

MESSAGES D'ERREUR: **Lb** - Piles faibles. Doivent être remplacées. **Er** - Mauvais tampon ou mauvaise valeur (hors gamme) ou la sonde est défectueuse. **Or / Ur** - Au dessus ou au dessous de la plage ou sonde contaminée ou endommagée.

RESET réinitialise les paramètres usine par défaut • Éteindre le testeur • Maintenir la touche **cal** enfoncée, puis mettre sous tension. L'écran affiche 'rS' (reset) clignotant • Presser **hold/ent** pour réinitialiser ou **cal** pour annuler.

GARANTIE: Le testeur est garanti, contre les défauts de fabrication, pendant un an à compter de la date d'achat



Waterdichte EcoTestr pH 1 Pocket pH Tester

Opm: Het is normaal dat zich witte kristallen rond de sensor aanwezig zijn.

ACTIVEREN voor ingebruikname (1ste keer). Vul de kap met water, doe de kap op de tester en laat dit voor 1 uur weken om de sensor te activeren, dit lost de kristallen op. Houdt de tester rechtop want de kap kan lekken.

KALIBRATIE: Er kan 1 punt gekalibreerd worden op pH7, pH 4 of pH10. Druk op **cal** op de kalibratie te annuleren. Indien voor 15 seconden geen toets wordt ingedrukt, bevestigt de tester automatisch de kalibratie.

1. Zet de tester aan met **on/off**
2. Spoel de sensor met Demi water
3. Doop de sensor in de buffer (2cm diep)
4. Wacht tot de waarde stabiel is
5. Druk op **CAL**, het scherm knippert
6. Druk op **HOLD/ENT** om te bevestigen.

METING: Verwijder de kap en zet de meter aan met **on/off** • Doop de sensor ± 20 mm in de oplossing • Roer even en wacht tot de waarde stabiel is. Lees de pH waarde af • Druk op **hold/ent** om de waarde vast te houden of vrij te geven. • Indien geen toets wordt ingedrukt gaat de tester na 8,5 minuten automatisch uit.

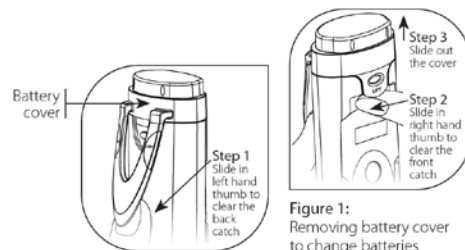
ONDERHOUD: Spoel na gebruik de sensor af met water. Houdt de sensor vochtig door de kap met 20 mm kraanwater (NOT DE-IONIZED WATER) te vullen en deze terug te plaatsen op de sensor.

BATTERIJEN: Lift up front battery cover and two sides of the pocket clip to remove battery cover. Remove old batteries and replace with fresh ones noting polarity as shown in battery compartment. You do not need to re-calibrate.

FOUTMELDINGEN: Lb – Slechte batterijen, vervang deze. Er – Verkeerde buffer waarde (buiten bereik) of de sensor is defect. Or / Ur – Waarde buiten het bereik of de sensor is defect / vuil.

RESET de kalibraties terug naar de fabriekswaarden • Zet de tester aan • Druk op (en houdt vast) **cal**, schakel de meter in (cal ingedrukt houden). Het scherm toont 'rS' (reset) • Druk op **hold/ent** om te bevestigen of **cal** om te annuleren.

GARANTIE: De tester heeft één jaar garantie tegen productiefouten.



Medidor de pH portátil EcoTestr pH 1

Nota: NÃO ESTRANHE se vir cristais brancos à volta da tampa, é normal.

ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO: Encha a tampa com água, feche a tampa e mergulhe o eléctrodo durante 1 hora para activar o sensor e dissolver os cristais. *Mantenha o tester na posição vertical durante a imersão, pois a tampa não é estanque.*

CALIBRAÇÃO: Até 1 ponto de calibração (pH4 / pH7 / pH10). Para interromper a calibração, pressione **cal**. Se não pressionar nenhum botão durante 15 segundos a calibração é confirmada automaticamente.

1. Pressione **on/off**.
2. Lave o eléctrodo com água desionizada.
3. Mergulhe o eléctrodo 2 cm no tampão.
4. Aguarde a estabilização da leitura.
5. Pressione **cal**, Aparecerá o indicador 'CAL' no ecrã.
6. Pressione **hold/ent** para confirmar.

MEDIÇÃO: Retire a tampa e pressione **on/off** • mergulhe o eléctrodo cerca de 20 mm na solução teste • Agite uma vez e aguarde a estabilização da leitura. Observe o valor de pH • Pressione **hold/ent** para manter o valor de leitura. Pressione **hold/ent** para libertar o valor de leitura • Pressione **on/off** para desligar • O equipamento desliga-se automaticamente após 8.5 minutos sem ser utilizado.

MNUTENÇÃO: Após utilização, lave o eléctrodo com água da torneira. Em soluções com químicos agressivos, sujidade, viscosidade, contendo metais pesados ou proteínas, realize as leituras muito rapidamente e lave o eléctrodo imediatamente com água desionizada para remover resíduos e evitar a contaminação do eléctrodo. Para prolongar o tempo de vida do sensor, encha a tampa com 20 mm de água limpa da torneira (NÃO UTILIZE ÁGUA DESIONISADA), e substitua a tampa.

MUDAR AS PILHAS: Levante a cobertura frontal do compartimento das pilhas e os dois cliques laterais para retirar a cobertura das pilhas (ver figura). Retire as pilhas usadas; substitua por pilhas novas, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento das pilhas. Não é necessário recalibrar o equipamento..

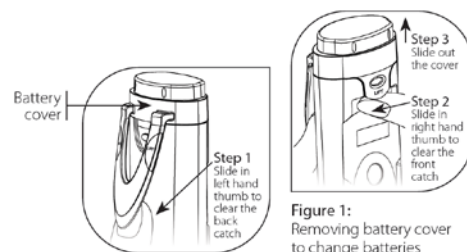
MENSAGENS DE ERRO: **Lb** – Pilhas fracas. É necessário substituí-las.

Er – Valor de Tampão errado ou incorrecto (fora da escala) ou o sensor

está a falhar. **Or / Ur** – Acima ou abaixo da gama de sinal ou o eléctrodo está contaminado/danificado.

FUNÇÃO RESET: Repõe os valores de calibração de fábrica • Desligue o equipamento • Pressione **cal** e mantenha a tecla pressionada. Pressione uma vez a tecla ON/OFF. No ecrã piscará a indicação 'rS' (reset) • Pressione **hold/ent** para a função reset ou **cal** para cancelar o reset.

GARANTIA: O eléctrodo tem UM ano de garantia, a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico.



EcoTestr pH 1 pH. Tester, waterproof

Nota: NO SE ALARME si observa cristales blancos alrededor del tapón, esto es normal.

ACONDICIONAMIENTO antes de su utilización. Llenar el tapón del electrodo con agua, cierre y déjelo durante 1 hora a fin de activar el sensor y disolver los cristales. *Guardar el tester derecho durante esta activación, ya que el tapón no cierra herméticamente.*

CALIBRACIÓN: Este tester permite calibrar hasta en 1 punto (pH4 / pH7 / pH10). Para cancelar la calibración, pulsar **cal**. Si no se pulsa cualquier botón durante 15 segundos, se confirmara automáticamente la calibración.

1. Pulsar la tecla **on/off** para la puesta en marcha.
2. Lavar el sensor con agua desionizada.
3. Introducir el sensor en el tampón (inmersión 2cm).
4. Esperar a que la medida se estabilice.
5. Pulsar **cal**, la pantalla se muestra intermitente.
6. Pulsar **hold/ent** para confirmar

MEDIDAS: Sacar el tapón del electrodo y pulsar **on/off** para la puesta en marcha • Introducir el electrodo unos 20 mm dentro de la solución a medir • Agitar y esperar a que se estabilice la lectura. Anotar el valor de pH • Pulsar **hold/ent** para fijar la medida. Pulsar **hold/ent** otra vez para volver a medida • Para apagar pulsar **on/off** • No obstante el tester se apaga automáticamente tras 8.5 minutos de no utilizarlo.

MANTENIMIENTO: Lavar el electrodo con agua tras las medidas. En muestras conflictivas, medir rápidamente y de inmediato lave el sensor con agua desionizada para eliminar los residuos y prevenir la contaminación. A fin de alargar el máximo la vida del electrodo, llenar el tapón con 20 mm agua limpia (NO AGUA DESTILADA), y volver a poner el tapón.

CAMBIO DE BATERÍAS: Levante la cubierta frontal del porta baterías y los dos lados del clip de sujeción de bolsillo. Extraer las baterías agotadas y cambiarlas por las nuevas teniendo cuidado de instalarlas con la correcta polaridad, como se muestra en el compartimiento. El equipo no necesita recalibración.

MENSAJES DE ERROR: **Lb** – Baterías agotadas. Necesitan su cambio.

Er – Tampón en mal estado o bien valor equivocado (fuera de escala) o

el sensor esta fallando. **Or / Ur** – Sobre o bajo escala, o bien sensor contaminado o roto.

RESET, esta opción permite restaurar los valores de fabrica • Apagar el tester • Pulsar y mantener pulsado el botón **cal** y a continuación pulsar **on**. La pantalla mostrará 'rs' (reset) intermitente • Pulsar **hold/ent** para reset o **cal** para cancelar el reset.

GARANTÍA: Este tester dispone de una garantía contra defectos de fabricación de UN AÑO, desde la fecha de compra.

